

4 Аннотация номера

English summary

9 Колонка главного редактора:

Если надо, значит — *nano*!

Editor-in-chief column:

If you want it — why don't you try?

МАШИНОСТРОЕНИЕ И СМЕЖНЫЕ ОТРАСЛИ

Machine building and related industries

10 “Брать деньги за лицензию — это архаика, рудимент, от которого нужно отказываться!”



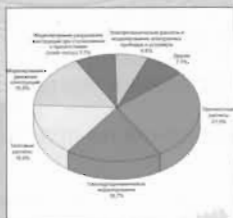
Интервью И.Д. Ханина, председателя Совета директоров компании “Нанософт”

“To take money for the license is archaism, rudiment, which is necessary to abandon!”

Interview with Igor Hanin, chairman of the Board of directors, Nanosoft company

18 Финансовый анализ рынка CAE-технологий в 2007 году. Проект “Короли” и “капуста” на ниве инженерного анализа

Часть I. Структура рынка PLM и доля сегмента CAE



The financial analysis of the CAE technologies market in 2007. The project “Kings and cabbage” in the field of the engineering analysis.

Part 1. Structure of PLM market and share of CAE segment

22 Европейская конференция пользователей ENOVIA обрисовывает перспективы PLM и SaaS

European ENOVIA Customer Conference describes the perspectives of PLM and SaaS

25 “Потенциально SAP и Oracle могут представлять для нас опасность”

Интервью John Squire, вице-президента



по глобальному маркетингу ENOVIA

“SAP and Oracle potentially could represent threat for us”.

Interview with John Squire, vice-president of global marketing, ENOVIA

→ 4 стр.

- 31 Дневной разговор посреди “Белой ночи”
Круглый стол АСКОН на “Белых ночах
САПР’2008”



*Daylight conversation
amidst the “White night”
ASCONE round table
during “CAD White
Nights’2008”*

- 37 Опыт внедрения современных PDM-систем и
САПР на ЗАО “Уральский турбинный завод”
*The experience of PDM and CAD systems
implementation at “Ural turbine plant”*

- 42 “Синхронная технология — наше
значительное конкурентное преимущество”
Интервью Mike Rebrukh и Jan Larsson
на форуме Siemens PLM Connection 2008



*“Synchronous technology
is our significant
competitive advantage”.
Interview with
Mike Rebrukh and
Jan Larsson at Siemens
PLM Connection 2008*

- 46 Новая версия Solid Edge с синхронной
технологией от Siemens PLM Software
изменит подход к твердотельному
моделированию (часть I)
*Solid Edge with synchronous technology
changes solid modelling (part 1)*

- 51 Конечная цель автоматизации
для небольших предприятий
*The final automation goal
for the small & medium size enterprises*

- 55 AutoCAD: пространство модели и пространство
черчения
*AutoCAD: model space
and paper space for
two-dimensional drawing*



- 62 Feature Based Machining в Mastercam X3
(часть I)
*Feature Based Machining
in Mastercam X3 (part 1)*

- 66 Сотрудничество AMRC и Delcam plc —
будущее наступает уже сегодня!
*The cooperation of AMRC and Delcam —
the future is coming already today!*

- 68 Pro/TOOLMAKER — уникальное решение
для многокоординатной и высокоскоростной
механообработки
*Pro/TOOLMAKER — the unique solution
for multi-axis and high speed machining*

- 74 Новые свершения компании “Топ Системы”
Recent achievements of Top Systems company

- 77 Эффективное использование модулей CAPP
и Vault системы ADEM в конструкторских и
технологических подразделениях (часть II)
*ADEM system’s CAPP and Vault modules
effective application at design and
technological divisions of enterprise (part 2)*

- 79 Автоматизированная проверка ссылок на
нормативные документы
с помощью систем TDMS и NormaCS

**Consistent
Software**

*TDMS and NormaCS
systems for automated
check of references to
standard documents*

- 82 SWR-Технология как одна из
составляющих технологической
подготовки производства (часть II)
*SWR-Technology — production process
design component (part 2, finale)*

- 85 Моделирование контактных взаимодействий
деталей ходовой части аксиально-поршневых
гидромашин средствами MSC.AFEA



*Interaction simulation
of axial-piston
hydromachines running
gear details using
MSC.AFEA (part 1)*

- АРХИТЕКТУРА, СТРОИТЕЛЬСТВО И ДИЗАЙН
ИНТЕРЬЕРОВ**
*Architecture, construction
and interior design*

- 88 Опыт внедрения САПР
металлоконструкций Advance Steel
в ООО “Коксохиммонтаж-проект”
*Advance Steel system introduction experience
at “Coke-chemical-mounting-project” company*

- ЭЛЕКТРОНИКА И ЭЛЕКТРОТЕХНИКА**
Electronics and electrical engineering

- 91 Из Копенгагена — с приветом от PCschematic!

PCschematic ELautomation

PCschematic greetings from Copenhagen!

- НОВОСТИ, СОБЫТИЯ, КОММЕНТАРИИ**
News, Events, Comments

- 95 Форум isicad-2008: нет аналогов,
кроме COFES
isicad-2008: no analogues, except COFES